(D) Serviceheft für Benzingeräte

(GB) Service manual for petrol powered units

(F) Cahier de service pour les appareils à essence

(NL) Onderhoudsboekje voor benzinetoestellen

(I) Libretto di manutenzione per apparecchi a benzina

(E) Manual de servicio para aparatos a gasolina

(P) Caderno de manutenção para aparelhos a gasolina

(DK) Servicehæfte for benzindrevne maskiner

(S) Servicehäfte för bensindrivna maskiner

(FIN) Bensiinikäyttöisten laitteiden huoltokirja

(CZ) Servisní sešit pro benzinové přístroje

(SLO) Servisni zvezek za bencinske naprave

(H) Szervízfüzet a benzínkészülékekhez

(HR) Servisna knjižica za benzinske uredjaje

(SK) Servisný zošit pre benzínové prístroje

(PL) Zeszyt serwisowy urządzeń z silnikiem benzynowym

(GR) Δελτίο σέρβις για βενζινοκίνητες συσκευές

(TR) Benzinli Aletler İçin Geçerli Servis Kitabı

(RO) Carnet service pentru aparatele pe benzină

(BG) График за поддръжката на бнзинови урдби

(RUS) Сервисный талон для агрегатов с бензиновым двигателем

Einhell®

ROYAL

7

CE

Art.-Nr.: 41.713.30 I.-Nr. 01025

BWP 32

D

Die nachfolgenden Wartungsfristen sollten unbedingt eingehalten werden, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

	vor jeden Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 50 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden	nach einer Betriebszeit von 300 Stunden
Überprüfung des Motoröl	X				
Wechseln des Motoröl		erstmalig, dann alle 100 Stunden		X	
Überprüfung des Luftfilters	X				Evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters			X		
Reinigung des Benzinfilters				X	
Sichtprüfung am Gerät	X				
Reinigen der Zündkerze			Abstand: 0,6 mm, Evtl. erneuern		
Prüfen und Wiedereinstellen der Drosselklappe am Vergaser					X*
Reinigen des Zylinderkopfes					X*
Ventilspiel einstellen					X*

Achtung: Die Punkte “X*” sollten nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

GB

Please adhere to the following maintenance periods in order to ensure a failure-free operation.

	Before each use	After an operating period of 20 hours	After an operating period of 50 hours	After an operating period of 100 hours	After an operating period of 300 hours
Check the engine oil	X				
Change the engine oil		for the first time then every 100 hours		X	
Check the air filter	X				Change the filter element if necessary
Clean the air filter			X		
Clean the petrol filter				X	
Visual inspection of the unit	X				
Clean the spark plug			Distance: 0.6mm, Replace if necessary		
Check and readjust the carburetor's throttle valve					X*
Clean the cylinder head					X*
Set the valve clearance					X*

Important: The positions marked with "X*" should only be carried out by an authorized dealer.

F

Les délais de maintenance suivants doivent absolument être respectés afin d'assurer un fonctionnement sans panne.

	Avant chaque utilisation	Après un temps de fonctionnement de 20 heures	Après un temps de fonctionnement de 50 heures	Après un temps de fonctionnement de 100 heures	après un temps de fonctionnement de 300 heures
Contrôle de l'huile du moteur	X				
Changement de l'huile moteur		1ère fois ensuite toutes les 100h		X	
Contrôle du filtre à airs	X				Changer évtl. la cartouche filtrante
Nettoyage du filtre à airs			X		
Nettoyage du filtre à essence				X	
Contrôle à vue de l'appareil	X				
Nettoyage des bougies d'allumage			Ecart : 0,6 mm Remplacer le cas échéant		
Contrôle et nveau réglagede la soupape d'étranglement sur le carburateur					X*
Nettoyage de la culasse					X*
Régler le jeu de la soupape					X*

Important : les points "X*" doivent exclusivement être réalisés dans un établissement spécialisé dûment autorisé.

De onderstaande onderhoudsintervallen dienen zeker in acht te worden genomen teneinde een perfecte werking van het toestel te verzekeren.

	Telkens vóór ingebruikneming	Na een gebruiksduur van 20 uur	Na een gebruiksduur van 50 uur	Na een gebruiksduur van 100 uur	Na een gebruiksduur van 300 uur
Controle van de motorolie	X				
Verversen van de motorolie		voor het eerst dan om de 100 uur		X	
Controle van de luchtfilter	X				Indien nodig, filter-element verwisselen
Schoonmaken van de luchtfilter			X		
Schoonmaken van de benzinefilter				X	
Visuele controle op het toestel	X				
Schoonmaken van de bougie			Afstand: 0,6 mm Indien nodig, vervangen		
Smoorklep op de carburator controleren en opnieuw afstellen					X*
Schoonmaken van de cilinderkop					X*
Klepspeling instellen					X*

Let op: Het is aan te bevelen de onderhoudswerkzaamheden onder "X*" enkel door een geautoriseerd vakbedrijf te laten uitvoeren.

I

I seguenti intervalli di manutenzione devono essere assolutamente rispettati per assicurare un corretto funzionamento.

	Prima di ogni utilizzo	Dopo 20 ore di esercizio	Dopo 50 ore di esercizio	Dopo 100 ore di esercizio	Dopo 300 ore di esercizio
Controllo dell' olio del motore	X				
Cambio dell' olio del motore		per la prima volta, poi ogni 100 ore		X	
Controllo del filtro dell' aria	X				Cambiare eventualmente la cartuccia del filtro
Pulizia del filtro dell' aria			X		
Pulizia del filtro della benzina				X	
Controllo visivo dell'apparecchio	X				
Pulizia della candela			Distanza: 0,6mm Eventualmente sostituire		
Controllo e nuova regolazione della valvola a farfalla del carburatore					X*
Pulizia della testa del cilindro					X*
Regolare il gioco della valvola					X*

Attenzione: i punti "X*" devono essere eseguiti solo da un'officina autorizzata.

Es preciso respetar los siguientes intervalos de mantenimiento, para asegurar un correcto funcionamiento.

	Antes de cada uso	Tras 20 horas de funcionamiento	Tras 50 horas de funcionamiento	Tras 100 horas de funcionamiento	Tras 300 horas de funcionamiento
Control del aceite de motor	X				
Cambio del aceite del motor		la primera vez luego después cada 100 horas		X	
Control del filtro de aires	X				En caso necesario, cambiar filtro
Limpieza del filtro de aires			X		
Limpieza del filtro de gasolina				X	
Control visual del aparato	X				
Limpieza de la bujía de encendido			Distancia: 0,6 mm, En caso necesario cambiar		
Comprobar y reajustar la válvula de mariposa en el carburador					X*
Limpieza de la culataes					X*
Ajustar juego de la válvula					X*

Atención: los puntos señalados con "X*" sólo deben ser realizados por un especialista autorizado.

P

Os seguintes prazos de manutenção devem ser cumpridos impreterivelmente, para garantir um funcionamento isento de falhas.

	Antes de cada utilização	Após um tempo de funcionamento de 20 horas	Após um tempo de funcionamento de 50 horas	Após um tempo de funcionamento de 100 horas	Após um tempo de funcionamento de 300 horas
Verificação do óleo do motor	X				
Mudança do óleo do motor		da primeira vez depois a cada 100 h		X	
Verificação do filtro de ar	X				Mudar o elemento filtrante se necessário
Limpeza do filtro de ar			X		
Limpeza do filtro de gasolina				X	
Exame visual No aparelho	X				
Limpeza da vela de ignição			Distância: 0,6 mm Trocar se necessário		
Verificação e reajuste da borboleta do acelerador no carburador					X*
Limpeza da cabeça do cilindro					X*
Ajustar a folga entre válvulas					X*

Atenção: os pontos "X*" devem ser apenas executados por uma empresa especializada e autorizada.

Nedenstående vedligeholdelsesfrister skal overholdes for at sikre en fejlfri drift.

	Hver gang før brug	Efter en driftstid på 20 timer	Efter en driftstid på 50 timer	Efter en driftstid på 100 timer	Efter en driftstid på 300 timer
Kontroller motorolie	X				
Skift motorolie		første gang, herefter hver 100. t.		X	
Kontroller luftfilter	X				Skift evt. filterindsats
Rens luftfilter			X		
Rens benzinfilter				X	
Visuel kontrol på maskine	X				
Rensning af tændrør			Afstand: 0,6mm Sæt evt. nyt i		
Kontroller og gen-indstil gasspjæld på karburator					X*
Rens topstykket					X*
Indstil ventilspillerum					X*

Vigtigt: Arbejdstrin markeret med ”X*” skal udføres af autoriseret værksted.

S

Nedanstående underhållsintervaller ska tvunget beaktas för att garantera störningsfri drift.

	Före varje användning	Efter 20 tim drift	Efter 50 tim drift	Efter 100 tim drift	Efter 300 tim drift
Kontrollera motoroljan	X				
Byt ut motoroljan		Första gången, därefter var 100:e tim		X	
Kontrollera luftfiltret	X				Byt ev. ut filterinsatsen
Rengör luftfiltret			X		
Rengör bensinfiltret				X	
Kontrollera maskinen optiskt	X				
Rengör tändstiftet			Avstånd: 0,6 mm Byt ut vid behov		
Kontrollera och ställ in strypventilen vid förgasaren					X*
Rengör cylinderlocket					X*
Ställ in ventilspelet					X*

Obs! Punkterna " X* " bör endast utföras av en behörig specialfirma.

Seuraavia huoltovälejä tulee ehdottomasti noudattaa häiriöttömän käytön varmistamiseksi.

	Ennen joka käyttöä	20 käyttötunnin jälkeen	50 käyttötunnin jälkeen	100 käyttötunnin jälkeen	300 käyttötunnin jälkeen
Moottoriöljyn tarkastus	X				
Moottoriöljyn vaihto		ensi kerran, sitten 100 tunnin välein		X	
Ilmansuodattimen tarkastus	X				Suodatinpatruunan vaihto tarvittaessa
Ilmansuodattimen puhdistus			X		
Bensiininsuodattimen puhdistus				X	
Laitteen silmätarkastus	X				
Sytytystulpan puhdistus			Välimatka: 0,6mm Vaihda tarvittaessa		
Kaasuttimen kuristusläpän tarkastus ja tarvittaessa uudelleensäätö					X*
Sylinterinpään puhdistus					X*
Venttiilien välyksen säätö					X*

Huomio: kohdat "X*" tulisi antaa valtuutetun alan ammattiliikkeen suoritettavaksi.

CZ

Pro zajištění bezporuchového provozu by měly být bezpodmínečně dodrženy následující lhůty pro údržbu.

	Před každým použitím	Po provozní době 20 hodin	Po provozní době 50 hodin	Po provozní době 100 hodin	Po provozní době 300 hodin
Kontrola motorového oleje	X				
Výměna motorového oleje		poprvé Poté každých 100 hod		X	
Kontrola vzduchového filtru	X				Příp. vyměnit filtrační vložku
Čištění vzduchového filtru			X		
Čištění benzinového filtru				X	
Vizuální prohlídka přístroje	X				
Čištění zapalovací svíčky			Vzdálenost: 0,6 mm Příp. výměna		
Kontrola a znovunastavení škrticí klapky karburátoru					X*
Čištění hlavy válce					X*
Nastavení ventilové vůle					X*

Pozor: Body "X*" by měly být provedeny pouze u autorizované odborné firmy.

V tabeli navedene časovne roke je potrebno brezpogojno upoštevati, da bi bilo lahko zagotovljeno obratovanje brez motenj.

	Pred vsako uporabo	Po 20 urah časa obratovanja	Po 50 urah časa obratovanja	Po 100 urah časa obratovanja	Po 300 urah časa obratovanja
Kontrola motorového oleje	X				
Výměna motorového oleje		prvič potem vsakih 100 ur		X	
Kontrola vzduchového filtru	X				Eventuelno menjava filterskega vložka
Čištění vzduchového filtru			X		
Čištění benzinového filtru				X	
Vizuální prohlídka přístroje	X				
Čištění zapalovací svíčky			Razmak: 0,6 mm eventuelno menjava		
Kontrola a znovunastavení škrticí klapky karburátoru					X*
Čištění hlavy válce					X*
Nastavení ventilové vůle					X*

Pozor: Pod točko "X*" navedena vzdrževalna opravila mora izvršiti pooblaščena servisna delavnica.

H

A zavarmentes üzem biztosításához, okvetlenül be kell tartani a következő karbantartási határidőket.

	Minden használat előtt	20 óra üzemidő után	50 óra üzemidő után	100 óra üzemidő után	300 óra üzemidő után
A motorolaj leellenőrzése	X				
Motoroljacsere		először Utánna minden 100 óra után		X	
A légszűrő leellenőrzése	X				Esetleg kicserélni a szűrő betétet.
A légszűrő megtisztítása			X		
A benzínszűrő megtisztítása				X	
A készülék szemmeli vizsgálata	X				
A gyujtógyertya megtisztítása			Távolság: 0,6mm Esetleg kicserélni		
A porlasztón levő fojtószelep leellenőrzése és újrabeállítása					X*
A hengerfej megtisztítása					X*
Beállítani a szelepjátékot					X*

Figyelem: Az "X*"-es pontokat csak egy autorizált szaküzemnél kell elvégeztetni.

Da biste osigurali rad bez smetnji, obavezno se trebate pridržavati sljedećih intervala održavanja.

	Prije svake uporabe	Nakon 20 sati rada	Nakon 50 sati rada	Nakon 100 sati rada	Nakon 300 sati rada
Kontrola ulja u motoru	X				
Zamjena ulja u motoru		prvi put zatim svakih 100 sati		X	
Kontrola filtra za zrak	X				Event. zamjena uloška filtra
Čišćenje filtra za zrak			X		
Čišćenje filtra za benzin				X	
Vizualna kontrola Na uredjaju	X				
Čišćenje svjećice za paljenje			Razmak: 0,6 mm Event. zamijeniti		
Kontrola i ponovno podešavanje prigušne zaklopke na rasplinjaču					X*
Čišćenje glave cilindra					X*
Podešavanje ventila					X*

Pažnja: Točke "X*" treba provesti samo ovlaštena stručna radionica.

SK

Nasledujúce doby pre údržbu by mali byť bezpodmienečne dodržané, aby sa zabezpečila bezporuchová prevádzka.

	Pred každým použitím	Po prevádzkovej dobe 20 hodín	Po prevádzkovej dobe 50 hodín	Po prevádzkovej dobe 100 hodín	Po prevádzkovej dobe 300 hodín
Kontrola motorového oleja	X				
Výmena motorového oleja		prvý krát potom každých 100 h		X	
Kontrola vzduchového filtra	X				Príp. vymeniť filtračnú vložku
Vyčistenie vzduchového filtra			X		
Vyčistenie benzínového filtra				X	
Vizuálna kontrola prístroja	X				
Vyčistenie sviečky			odstup: 0,6 mm príp. vymeniť		
Kontrola a nové nastavenie škrtiacej klapky karburátora					X*
Vyčistenie valcovej hlavy					X*
Nastavenie vôle ventilu					X*

Pozor: Body označené ako "X*" by mali byť vykonané len autorizovaným odborným servisom.

Przestrzegać koniecznie podanych poniżej terminów okresowej obsługi technicznej.

	Przed każdym użyciem	Po 20 godzinach pracy	Po 50 godzinach pracy	Po 100 godzinach pracy	Po 300 godzinach pracy
Sprawdzenie oleju silnikowego	X				
Wymiana oleju silnikowego		po raz pierwszy potem po każdych 100 godzinach pracy		X	
Sprawdzenie filtra powietrznego	X				Ewent. wymienić wkład filtra
Czyszczenie filtra powietrznego			X		
Czyszczenie filtra paliwowego				X	
Oględziny urządzenia	X				
Czyszczenie świecy zapłonowej			Odstęp między elektrodami 0,6 mm, ewent. wymienić		
Sprawdzenie i wyregulowanie przepustnicy gaźnika					X*
Czyszczenie głowicy cylindrów					X*
Regulacja luzu zaworów					X*

Uwaga: Pracy oznaczone symbolem "X*" może wykonać tylko autoryzowany warsztat specjalistyczny.

GR

Να τηρούνται αυστηρά οι ακόλουθοι χρόνοι και προθσμίες συντήρησης ώστε να εξασφαλίζεται μία ομαλή λειτουργία της συσκευής.

	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από λειτουργία 20 ωρών	Μετά από λειτουργία 50 ωρών	Μετά από λειτουργία 100 ωρών	Μετά από λειτουργία 300 ωρών
Έλεγχος λαδιού κινητήρα	X				
Αλλαγή λαδιού κινητήρα		για πρώτη φορά, μετά κάθε 100 ώρες		X	
Έλεγχος του φίλτρου αέρα	X				Ενεδχομένως αλλαγής εσψτ. του φίλτρου
Καθαρισμός του φίλτρου αέρα			X		
Καθαρισμός του φίλτρου βενζίνης				X	
Οπτικός έλεγχος της συσκευής	X				
Καθαρισμός των μπουζι			Απόσταση: 0,6mm Ενδεχ. αντικατάσταση		
Έλεγχος και επαναρύθμιση ττης στραγγαλιστικής δικλείδας στο καρμπυρατέρ					X*
Καθαρισμός της κεφαλής του κυλίνδρου					X*
Ρύθμιση διάκενου βαλβίδας					X*

Προσοχή: ό,τι σημειώθηκε με "X*" να εκτελεσθεί μόνο από ειδικευμένο και εντεταλμένο συνεργείο.

Arızasız bir işletmenin sağlanması için aşağıda açıklanan bakım periyotları mutlaka yerine getirilmelidir.

	Her kullanım-dan önce	20 İşletme saatinden sonra	50 İşletme saatinden sonra	100 İşletme saatinden sonra	300 İşletme saatinden sonra
Motor yağını kontrol edin	X				
Motor yağını değiştirin		ilk kez sonra her 100 saatte bir		X	
Hava filtresini kontrol edin	X				gerektiğinde filtre elemanını değiştirin
Hava filtresini temizleyin			X		
Benzin filtresini temizleyin				X	
Aleti gözle kontrol edin	X				
Bujiyi temizleyin			Elektrot aralığı: 0,6mm Gerektiğinde değiştirin		
Karbüratör gaz kelebeğini kontrol edin ve ayarlayın					X*
Silindir kapağını temizleyin					X*
Subap boşluğunu ayarlayın					X*

Dikkat: "X*" ile işaretlenmiş çalışmalar sadece yetkili uzman servis tarafından yapılacaktır.

RO

Următoarele termene pentru lucrările de întreţinere trebuiesc respectate neapărat, pentru a se asigura funcţionarea fără deranjamente a aparatului.

	Înaintea oricărei utilizări	După o funcţionare de 20 de ore	După o funcţionare de 50 de ore	După o funcţionare de 100 de ore	După o funcţionare de 300 de ore
Verificarea uleiului motorului	X				
Schimbarea uleiului motorului		prima dată apoi la fiecare 100 de ore		X	
Verificarea filtrului de aer	X				Evtl. schimbarea cartuşului filtrului
Curăţirea filtrului de aer			X		
Curăţirea filtrului de benzină				X	
Controlul vizual al aparatului	X				
Curăţirea bujiein			Distanţa: 0,6 mm Evtl. se reânoieşte		
Verificarea şi reajustarea clapei de ştrangulare la carburator					X*
Curăţirea capului cilindrului					X*
Reglarea jocului ventilului					X*

Atenţie: Punctele "X*" trebuiesc efectuate numai într-o firmă de specialitate autorizată.

Долупосочнит сроков за поддръжка трябва да с спазват нпрмнно, за да с осигури бзаварийната работа на урдбата.

	Прди всяка употрба	Слд 20 часова работа на урдбата	Слд 50 часова работа на урдбата	Слд 100 часова работа на урдбата	Слд 300 часова работа на урдбата
Проверка на моторното масло	X				
Смяна на моторното масло		първоначално после на всеки 100 часа		X	
Проврка на въздушния филтър	X				Евентуално смяна на филтриращя елемент
Почистване на въздушния филтър			X		
Почистван на бнезиновия филтър				X	
Външн оглед на уреда	X				
Почистване на свщите			Разстояние: 0,6 мм Евентуално смяна		
Проверка и възстановяване на дроселната клапа на карбуратора					X*
Почистване главата на цилиндъра					X*
Регулиране луфта на вентила					X*

Внимание: Точките ”X*” трябва да се изпълняват само при автоматизирана работа на уредбата

RUS

Для обеспечения бесперебойной работы должна быть обязательно соблюдена указанная ниже периодичность.

	Перед каждым использованием	Каждые 20 часов работы	Каждые 50 часов работы	Каждые 100 часов работы	Каждые 300 часов работы
контроль масла двигателя	X				
замена масла двигателя		первый раз, затем каждые 100 часов		X	
контроль воздушного фильтра	X				при необходимости заменить фильтрующую вставку
очистка воздушного фильтра			X		
очистка бензинового фильтра				X	
визуальный контроль устройства	X				
очистка свечи зажигания			зазор: 0,6 мм при необходимости заменить		
проверить и вновь отрегулировать дроссельный клапан карбюратора					X*
очистка головки цилиндра					X*
отрегулировать ход вентиля					X*

Внимание:отмеченыне "X*" работы должны производиться толавторизированной специальной мастерской.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kisérő okmányainak az utánnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(TR)

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(RO)

Imprimarea sau multiplicarea documentaţiei şi a hârtiilor însoţitoare a produselor, chiar şi numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(GR)

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

(BIH)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(UKR)

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витяту із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH»